

*32. Název a adresa zvuoci společnosti/organizace Название и адрес приглашающей компании / организации		Telefon a fax společnosti/organizace Телефон и факс компании / организации
Příjmení, jméno, adresa, telefon, fax, e-mailová adresa kontaktní osoby ze zvuoci společnosti/organizaci Фамилия, имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица компании / организации		
*33. Náklady spojené s cestou a s pobytem žadatele hradí Расходы заявителя на проезд и во время пребывания оплачивает		
<input type="checkbox"/> žadatel sám сам заявитель Způsoby podpory Средства <input type="checkbox"/> hotovost наличные деньги <input type="checkbox"/> cestovní šeky дорожные чеки <input type="checkbox"/> kreditní karta кредитная карточка <input type="checkbox"/> předplacené ubytování предоплачено место проживания <input type="checkbox"/> předplacená doprava предоплачен транспорт <input type="checkbox"/> jiný (prosím upřesněte) иные (указать)	<input type="checkbox"/> sponzor (zvuoci osoba, společnost, organizace), prosím upřesněte спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать <input type="checkbox"/> uvedený v poli 31 nebo 32 упомянутые в пунктах 31 или 32 <input type="checkbox"/> jiný (prosím upřesněte) иные (указать) Způsoby podpory средства <input type="checkbox"/> hotovost наличные деньги <input type="checkbox"/> poskytnutí ubytování обеспечивается место проживания <input type="checkbox"/> pokrytí všech nákladů během pobytu оплачиваются все расходы во время пребывания <input type="checkbox"/> předplacená doprava оплачивается транспорт <input type="checkbox"/> jiný (prosím upřesněte) иные (указать)	
34. Osobní údaje rodinného příslušníka, který je občanem EU, EHP nebo Švýcarska Личные данные члена семьи, являющегося гражданином Европейского Союза, Европейского, Экономического Пространства или Швейцарии		
Příjmení Фамилия		Jméno (jména) Имя (имена)
Datum narození Дата рождения	Státní příslušnost Гражданство	Číslo cestovního dokladu nebo průkazu totožnosti Номер паспорта или удостоверения личности
35. Příbuzenský vztah s občanem EU, EHP nebo Švýcarska Родство с гражданином Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии <input type="checkbox"/> manžel(ka) <input type="checkbox"/> dítě <input type="checkbox"/> vnuk/vnučka <input type="checkbox"/> závislý předek v přímé linii супруг/-а ребенок внук/-чка иждивенец		
36. Místo a datum Место и дата	37. Podpis (u nezletilých podpis vykonavatele rodičovské odpovědnosti/zákonného zástupce, poručníka nebo opatrovníka) Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя) <div style="text-align: center; color: red; font-weight: bold; font-size: 1.2em;"> Подпись туриста </div>	

Jsem si vědom(a), že vízový poplatek se v případě zamítnutí žádosti nevrací.

Я информирован/-а, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

Prohlášení, které je třeba podepsat v případě žádosti o udělení víza pro více vstupů (viz pole č. 24):

Jsem si vědom(a) nutnosti uzavřít na dobu svého prvního pobytu a rovněž na následující pobyty na území členských států dostatečné cestovní zdravotní pojištění.

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24):

Я информирован/а, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории стран-участников требуется соответствующая медицинская страховка

Подпись туриста

Jsem si vědom(a) následující skutečnosti a jsem s ní srozuměn(a): shromažďování údajů vyžadovaných tímto formulářem žádosti a pořízení mé fotografie, případně odebrání otisků prstů, jsou povinné pro posouzení žádosti; mé osobní údaje, které obsahuje tato žádost, jakož i otisky prstů a fotografie budou předány příslušným orgánům členských států a těmito orgány pro účely rozhodnutí o mé žádosti zpracovány.

Tyto údaje, jakož i údaje týkající se rozhodnutí o mé žádosti nebo rozhodnutí o prohlášení uděleného víza za neplatné, jeho zrušení nebo prodloužení se vloží do vízového informačního systému (VIS) ¹, kde budou uloženy po dobu nejdéle 5 let, během nichž k nim budou mít přístup vízové orgány a orgány provádějící kontroly víz na vnějších hranicích a v členských státech, azylové a přistěhovalecké orgány v členských státech za účelem ověření, zda jsou splněny podmínky k povolení vstupu a pobytu na území členských států, za účelem odhalení osob, které tyto podmínky nesplňují nebo je přestaly splňovat, posouzení žádosti o azyl a určení, kdo je k takovému posouzení příslušný. Za určitých podmínek budou mít k těmto údajům přístup také určené orgány členských států a Evropsol za účelem prevence, odhalování a vyšetřování teroristických trestných činů a dalších závažných trestných činů. Orgány členského státu, které odpovídají za zpracovávání údajů: Ministerstvo zahraničních věcí ČR, Loretánské náměstí 5, 118 00 Praha 1; Ředitelství služby cizinecké policie, Olšanská 2, P.O. BOX 78, 130 51 Praha 3 a Ministerstvo vnitra ČR, Nad Štolou 3, 170 34 Praha 7.

Je mi známo, že mám právo v jakémkoli členském státu získat informaci o údajích týkajících se mé osoby, které byly vloženy do VIS, a o členském státu, který údaje předal, a právo požadovat, aby údaje, jež se týkají mé osoby a jsou nesprávné, byly opraveny, a aby údaje, které se mně týkají a které byly zpracovány protiprávně, byly vymazány. Orgán, který moji žádost posuzuje, mě bude na mou výslovnou žádost informovat, jakým způsobem mohu vykonávat své právo na kontrolu osobních údajů, které se mě týkají, a jak je mohu podle právních předpisů dotčeného členského státu nechat opravit nebo vymazat, včetně práva na podání opravných prostředků. Stížnosti ve věci ochrany osobních údajů přijímá vnitrostátní orgán dohledu tohoto členského státu: Úřad pro ochranu osobních údajů, ul. Plk. Sochora 727/27, Praha 7, 170 00.

Prohlašuji, že jsem všechny výše uvedené údaje poskytl(a) podle svého nejlepšího vědomí a svědomí a že jsou správné a úplné. Jsem si vědom(a) toho, že jakékoli nepravdivé prohlášení povede k zamítnutí mé žádosti nebo prohlášení již uděleného víza za neplatné a může vést také k trestnímu stíhání podle právních předpisů členského státu, ve kterém se moje žádost vyřizuje.

Zavazuji se, že opustím území členských států předtím, než skončí platnost víza, které mi bylo uděleno. Byl(a) jsem informován(a) o tom, že samotné vízum jako takové je pouze jedním z předpokladů ke vstupu na evropské území členských států. Udělení víza samo o sobě neznamená, že mám právo na náhradu škody, pokud nesplním příslušná ustanovení čl. 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 562/2006 (Schengenský hraniční kodex), a bude mi z tohoto důvodu odepřen vstup. Splnění podmínek ke vstupu bude znovu posouzeno při vstupu na evropské území členských států.

Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев является обязательным для рассмотрения заявления на визу; все личные данные, относящиеся ко мне и предоставленные в визовой анкете, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.

Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS) ² на максимальный срок пять лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям и службам, в компетенцию которых входит производить проверку виз на внешних границах шенгенской зоны и в ее странах-участниках, а также иммиграционным службам и учреждениям предоставляющим убежище, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному въезду, пребыванию и проживанию на территории стран-участников, а также для опознания лиц, которые не соответствуют или стали не соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственности за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является [(...)].

Mně известно, že v libovolném státě účastníka mám právo získat informaci o údajích, které se týkají mé osoby, které byly vloženy do VIS, a o státě účastníka, který údaje předal, a právo požadovat, aby údaje, jež se týkají mé osoby a jsou nesprávné, byly opraveny, a aby údaje, které se mně týkají a které byly zpracovány protiprávně, byly vymazány. Orgán, který moji žádost posuzuje, mě bude na mou výslovnou žádost informovat, jakým způsobem mohu vykonávat své právo na kontrolu osobních údajů, které se mě týkají, a jak je mohu podle právních předpisů dotčeného členského státu nechat opravit nebo vymazat, včetně práva na podání opravných prostředků. Stížnosti ve věci ochrany osobních údajů přijímá vnitrostátní orgán dohledu tohoto členského státu: Úřad pro ochranu osobních údajů, ul. Plk. Sochora 727/27, Praha 7, 170 00.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое оформляет мою визовую анкету.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы.

Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регламента (ЕК) №562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Místo a datum
Место и дата

Podpis (u nezletilých podpis vykonavatele rodičovské odpovědnosti/zákonného zástupce, poručníka nebo opatrovníka)

Подпись (для несовершеннолетних – подпись лица с полномочиями родителей / законного представителя)

Подпись туриста